



AMENDMENT NO. 1

Date: 11/05/2021

Subject: Amendment No.1 to “Invitation to Bid” for Procurement of Plastic Medical Waste Bags within the scope of COVID-19 Resilience and Response Project

Konu: COVID-19 Krizine Yanıt ve Dayanıklılık Projesi Kapsamında satınalmı yapılacak Plastik Tıbbi Atık Torbaları Satınalmı İhalesi için 1 numaralı Zeyilname

Ref: UNDP-TUR-ITB(CV)-2021/007 (E-TENDERING EVENT ID: TUR10-ITB-21-007)

Dear Madam/Sir,

Sayın İlgili,

Please find ATTACHMENT-1 for the “Answers to Questions from Prospective Bidders” within the context of subject ITB and ATTACHMENT-2 for the Turkish translation of the ITB.

Ek 1’de bu ihale kapsamında ilgili firmalardan gelen soruların yanıtları verilmiştir ve Ek 2’de bu ihalenin Türkçe çevirisi verilmiştir.

Please kindly be informed that date of Pre-Bid Conference and E-tendering Guidance Session which was stated as May 14, 2021 14:00 pm (Turkey Local Time) in the Invitation to Bid, has been revised as until 17 May 2021, 15:00 pm (Turkey Local Time). Prospective Bidders who wish to participate in the Pre-Bid Conference and E-tendering Guidance Sessions, shall send e-mail to tr.procurement@undp.org no later than 14 May 2021, 23:59 pm (Turkey Local Time), for requesting and receiving meeting (Zoom) invitation link.

İhale Dokümanında 14 Mayıs 2021, 14:00 (Türkiye Saati) olarak belirtilmiş olan teklif öncesi bilgilendirme konferansı ve e-ihale sistemi rehberlik oturumu tarihi, 17 Mayıs 2021, 15:00 (Türkiye Saati) olarak güncellenmiştir. Teklif öncesi bilgilendirme konferansı ve e-ihale sistemi rehberlik oturumuna katılmak isteyen firmaların en geç 14 Mayıs 2021, 23:59 (Türkiye Saati)’ne kadar tr.procurement@undp.org adresine mail gönderip toplantı davet (Zoom) linkini talep etmeleri gerekmektedir.

You are kindly requested to prepare and submit your bids in response to our subject “Invitation to Bid” with consideration of these changes and answers; whereas all other clauses of the “Invitation to Bid”, except as amended herein, remaining valid.

İlgili ihale için verilecek tekliflerin bu değişiklikler ve cevaplar dikkate alınarak hazırlanması rica olunur. Buradaki yapılan değişiklikler haricinde, ihale dökümanında herhangi bir değişiklik yapılmamıştır.

Please make sure that your bids are submitted through e-tendering on or before 26 May 2021, 07:00 am (EST/EDT New York Time), as indicated in the e-tendering system.

Lütfen teklifinizin, e-ihale sisteminde belirtildiği gibi, 26 Mayıs 2021, 07:00 am (New York Saati) veya öncesinde e-ihale sistemi üzerinden gönderildiğinden emin olunuz.

Attachments:

Ekler:

ATTACHMENT-1 Answers to Questions from Prospective Bidders

Ek-1 Firmalardan gelen sorular ve yanıtları

ATTACHMENT-2 Turkish Translation of ITB

Ek-2 İhalenin Türkçe Çevirisi

Yours sincerely,
UNDP TURKEY Country Office

Saygılarımızla,
UNDP Türkiye Ülke Ofisi

ATTACHMENT-1 Answers to Questions from Prospective Bidders

Ek-1 Firmalardan gelen sorular ve yanıtları

Question 1: As per Section 4. Evaluation Criteria, Financial Standing qualification requirement of the ITB, Minimum average annual turnover of the bidder shall not be less than USD 250.000 for the last 3 years (i.e. 2018, 2019, 2020). Is it possible to revise this requirement by reducing the average annual turnover amount? Will this requirement be evaluation on a Pass/Fail basis?

Soru 1: İhale dokümanı Bölüm 4. Değerlendirme Kriteri, Mali durum gereksinimine göre, İsteklinin son 3 yılda ortalama yıllık ciro minimum 250.000 ABD Doları olacaktır (yani 2018, 2019, 2020). Bu kriteri, ciro miktarını düşürecek şekilde güncellemek mümkün müdür? Bu gereksinim Geçer/Geçmez esasına göre mi değerlendirilecektir?

Answer 1: It is not possible to revise the criteria. As stipulated in Section 4. Evaluation Criteria of the ITB, Financial Standing will be evaluated on a Pass/Fail basis. If a bidder cannot meet this criteria, bidder will be disqualified and no further evaluation will be conducted.

In order to meet the criteria, minimum average annual turnover of the bidder shall not be less than USD 250.000 for the last 3 years (i.e. 2018, 2019, 2020). For JV/Consortium/Association, all Parties cumulatively should meet requirement.

Cevap 1: Bu kriteri değiştirmek mümkün değildir. İhale dokümanı Bölüm 4. Değerlendirme Kriteri kısmında da belirtildiği gibi, Mali durum, Geçer/Geçmez esasına göre değerlendirilecektir. Eğer istekli bu kriteri karşılayamaz ise, elenecektir ve teklif değerlendirmesine devam edilmeyecektir.

Bu kriteri karşılamak için İsteklinin son 3 yılda (yani 2018, 2019, 2020) ortalama yıllık cirosu minimum 250.000 ABD Doları olmalıdır. (Ortak Girişim/Konsorsiyum /Ortaklık durumunda, ortakların tümü kümülatif (toplu) olarak bu gereği karşılamalıdır).

ATTACHMENT-2 Turkish Translation of ITB

Ek-2 İhalenin Türkçe Çevirisi

Turkish Translation of this ITB has been uploaded as a separate document on UNDP e-tendering system and other Websites stipulated in “Section 3 - Bid Datasheet No. 13 of this ITB”. In case of any inconsistency between the English and Turkish Version, English version shall prevail.

Bu ihalenin Türkçe çevirisi, UNDP e-ihale sistemine ve bu ihalenin “Bölüm 3 Teklif Bilgi Formu 13’ncü maddesinde” yer alan Web Sitelerine ayrı bir belge olarak yüklenmiştir. İngilizce ve Türkçe versiyonları arasında bir tutarsızlık olması durumunda, İngilizce version geçerli sayılacaktır.